Анна Александровна Копейко

Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова

anna.alex.kopeiko@mail.ru

**Медиатексты в обучении иностранному (французскому) языку будущих журналистов в условиях «не-диалога культур»**

Автор уделяет внимание концепции обучения в условиях «не-диалога культур», в рамках которого анализ аутентичных медиатекстов с точки зрения коммуникативно-прагматического подхода позволяет определить основные приемы языковой манипуляции.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, иллюстрированный журнал, коммуникативная стратегия.

Проблема обучения иноязычному межкультурному взаимодействию с представителями разных стран не теряет своей актуальности и обусловлена не только постоянно возрастающими требованиями к выпускникам факультета журналистики, но и динамикой геополитических процессов, происходящих в современном мире. Неотъемлемой частью квалификации современного журналиста является владение навыками устной и письменной речи на иностранном языке, что становится особенно актуальным в свете концепции диалога культур, положившей основу методологии современного языкового образования [3]. Как справедливо отмечает П. В. Сысоев, «такой подход позволяет обучающимся предполагать и ожидать, что все представители контактирующей культуры будут также разделять концепцию диалога и применять ее на практике» [4: 262].

При реальном межкультурном взаимодействии люди сталкиваются с «культурной агрессией, культурным вандализмом и культурной дискриминацией» [4: 262]. В этой связи особенно важно научить студентов межкультурному взаимодействию в рамках концепции «не-диалога культур», которая включает в себя, согласно В. В. Сафоновой [3: 29], пренебрежительное, утилитарное и манипулятивное отношение к другой культуре. Особенно ярко манипулятивное воздействие проявляется в медиадискурсе, который определяет и формирует систему мировоззренческих представлений и ценностей современного человека. Нам близка точка зрения исследователей, считающих «манипулятивное воздействие одной из важнейшей функцией современных средств массовой информации» [3: 25]

Таким образом, систематическая работа на занятиях иностранным языком с аутентичными медиатекстами, а также изучение методов и приемов речевой манипуляции поможет обучающимся научиться анализировать получаемую информацию, сформировать и развить навыки и умения защиты от манипулирования сознанием и навыки логического мышления. На занятиях по французскому языку широкое применение нашли материалы из сегмента рекламно-информационной журнальной периодики, например, тексты из французских иллюстрированных журналов “GQ France”, “Monsieur”, выходящих один раз в месяц, а также тексты из французского еженедельника “M, Le Magazine du Monde”, который знакомит своих читателей с новыми тенденциями в потребительской и культурной сфере, что сближает его с глянцевой прессой. Что примечательно, на страницах “M, Le Magazine du Monde” можно также найти материалы, знакомящие с социальной и политической проблематикой.

Мы считаем целесообразным предлагать к изучению на уроках иностранного (французского) языка тематические материалы, основанные на актуальных медиатекстах. Таким образом, мы ставим своей целью не только дальнейшее расширение продуктивного словаря обучающихся, овладение новой терминологией (в зависимости от поставленных коммуникативных задач), расширение рецептивного словаря на основе анализа стилистически окрашенной лексики. Базируясь на концептуальных положениях коммуникативно-прагматического подхода, для которого выделение коммуникативных стратегий и тактик имеет ключевое значение [1], обучающиеся проводят лингвистический анализ предложенных медиатекстов. Изучая визуальные и вербальные тексты иллюстрированных журналов, студенты выявляют особенности реализации речевых стратегий и механизмы воздействия подобных изданий на массового читателя.

В процессе работы над текстом также происходит развитие умений и навыков, связанных с будущей профессиональной деятельностью журналистов, так как студенты не только анализируют лексический материал, находят, исправляют и объясняют возможные ошибки, но также исследуют речевые стратегии, тактики и приемы их лексико-стилистической репрезентации в медиатекстах.

Литература

1. Иссерс О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи: дис. … докт. филол. наук. Омск, 1999.

2. Кузьмина Н. А. Современный медиатекст: учеб. пособие. 3-е изд., стер. М.: ФЛИНТА, 2014.

3. Сафонова В. В. Философская бинарная оппозиция «Диалог культур – не-диалог культур» в лингводидактическом рассмотрении // Преподаватель ХХI век. 2018. Вып. 2 (ч.1). С. 20–39.

4. Сысоев П. В. Пересматривая конструкт межкультурной компетенции: обучение межкультурному взаимодействию в условиях "диалога культур" и "не-диалога культур" // Язык и культура. 2018. № 43. С. 261–281.